

# MultiFill®

LK 521



DN 25



DN 32

Registered  
Design

INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'INSTRUCTION  
ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE  
INSTRUKTIONSMANUAL  
INSTRUKSJONSMANUAL



## Cerbos

küttesüsteemid • müük • paigaldus • hooldus  
Paide mnt 7, Pärnu 80042, Eesti • [www.cerbos.ee](http://www.cerbos.ee)



## LK Armatur



095072



DE DEUTSCH

### TECHNISCHE DATEN

Arbeitstemperatur	Min. -20°C/Max. +80°C
Max. Arbeitsdruck	1,0 MPa (10 bar)
Flüssigkeit	Wasser - Glykol max. 50% Wasser - Ethanol max. 30%
Gewindenorm	G - Aussengewinde ISO 228/1
Maschenöffnung, Filter	Hauptventil 0,6 mm <sup>2</sup> Befüllungsventil 0,7 mm <sup>2</sup>
Material, Gehäuse	Messing EN 12165 CW617N
Material, Isolierung	EPS
Material, Filtereinsatz	Hauptventil; Kunststoff, Edelstahl Befüllungsventil; Edelstahl
Material, Dichtung	EPDM

GB ENGLISH

### TECHNICAL DATA

Working temperature	Min. -20°C/Max. +80°C
Max. working pressure	1,0 MPa (10 bar)
Media	Water - Glycol max. 50% Water - Ethanol mixture max. 30%
Thread standard	G - male thread ISO 228/1
Mesh opening, filter	Main valve 0,6 mm <sup>2</sup> Filling valve 0,7 mm <sup>2</sup>
Material, valve body	Brass EN 12165 CW617N
Material, insulation	EPS
Material, filter element	Main valve; Plastic, Stainless Steel Filling valve; Stainless Steel
Material, sealing	EPDM

FI SUOMI

### TEKNISET TIEDOT

Käyttölämpötila	Min. -20°C/Maks. +80°C
Maks. käyttöpaine	1,0 MPa (10 bar)
Siirtoneste	Vesi - Glykolia maks. 50% Vesi - Etanolia maks. 30%
Kierrestandardi	G - ulkokierre ISO 228/1
Silmäkoko, suodatin	Pääventtiili 0,6 mm <sup>2</sup> Täyttöventtiili 0,7 mm <sup>2</sup>
Materiaali, venttiilipesä	Messinki EN 12165 CW617N
Materiaali, eriste	EPS
Materiaali, suodatinpanos	Pääventtiili; Muovi, ruostumaton teräs Täyttöventtiili; Ruostumaton teräs
Materiaali, tiivisteet	EPDM

FR FRANÇAIS

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Température de service	Min. -20°C/Max. +80°C
Pression de service max.	1,0 MPa (10 bar)
Fluide	Eau - Glycol max. 50% Eau - Éthanol max. 30%
Filetage standard	G - filetage mâle ISO 228/1
Largeur de maille, filtre	Huudventil 0,6 mm <sup>2</sup> Vanne de remplissage 0,7 mm <sup>2</sup>
Matériau, corps de vanne	Laiton EN 12165 CW617N
Matériau, isolation	EPS
Matériau, filtre de rechange	Vanne principale; Plastique, acier inox Vanne de remplissage; Acier inox
Matériau, joints	EPDM

SE SVENSKA

### TEKNISKA DATA

Arbetstemperatur	Min. -20°C/Max. +80°C
Max. arbetstryck	1,0 MPa (10 bar)
Media	Vatten-Glykol max.50% Vatten-Etanolinblandning max.30%
Gångstandard	G - utvändig gänga ISO 228/1
Masköppning filter;	Huvudventil 0,6 mm <sup>2</sup> Påfyllningsventil 0,7 mm <sup>2</sup>
Material, ventilhus	Mässing EN 12165 CW617N
Material, isolering	EPS
Material, filterinsats	Huvudventil; Plast, rostfritt stål Påfyllningsventil; Rostfritt stål
Material, tätning	EPDM

NO NORSK

### TEKNISKE DATA

Arbeidstemperatur	Min. -20°C/Maks. +80°C
Maks. arbeidstrykk	1,0 MPa (10 bar)
Media	Vand - Glycol maks. 50% Vand - Ethanolblanding maks. 30%
Gjengstandard	G - utvendig gjenge ISO 228/1
Maskåpning, filter	Hovedventil 0,6 mm <sup>2</sup> Påfyllningsventil 0,7 mm <sup>2</sup>
Materialer, ventilhus	Messing EN 12165 CW617N
Materialer, isolasjon	EPS
Materialer filterinnsats	Hovedventil; Plast, rustfritt stål Påfyllningsventil; Rustfritt stål
Materialer, sel	EPDM

DK DANSK

### TEKNISKE DATA

Arbejdstemperatur	Min. -20°C/Max. +80°C
Max. arbejdstryk	1,0 MPa (10 bar)
Media	Vand - Glycol max. 50% Vand - Ethanolblanding max. 30%
Gevindstandard	G - udvendigt gevind ISO 228/1
Maskeåbning, filter	Hovedventill 0,6 mm <sup>2</sup> Påfyldningsventil 0,7 mm <sup>2</sup>
Materialer, ventilhus	Messing EN 12165 CW617N
Materialer isolering	EPS
Materialer, filterindsats	Hovedventill; Plastik, Rustfrit stål Påfyldningsventil; Rustfrit stål
Materialer, sæl	EPDM

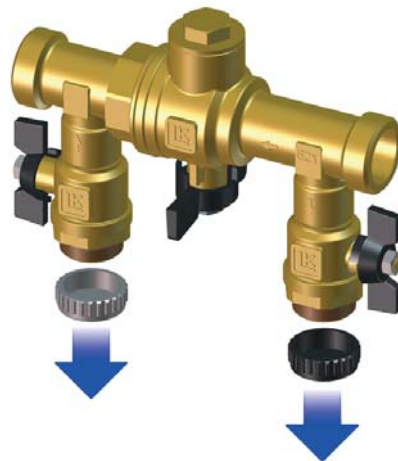


Filling of refrigerant | Kühlmittel auffüllen | Lors du remplissage de fluide frigorigène | Kylmäkuuljetusnesteen täyttö  
Påfyllning av köldbärarvätska | Påfyldning af kølervæske | Påfylling av kuldebærervæske

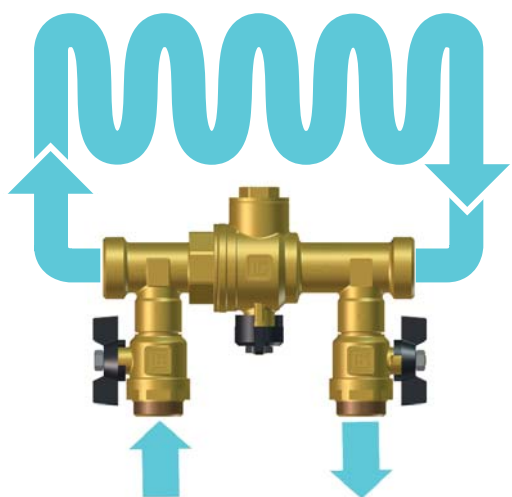
1



2



3



4



5



6





Maintenance | Wartung | Maintenance | Ylläpito | Underhåll | Vedligeholdelse | Vedlikehold

1



2



3



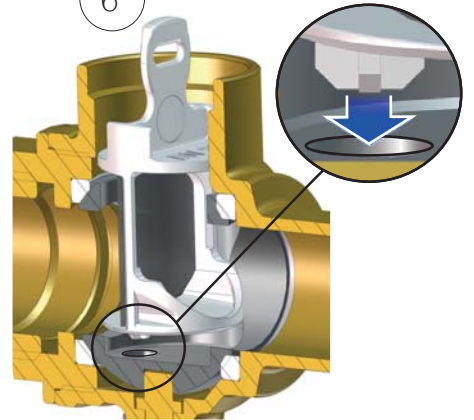
4



5



6



7



8



9



LK ARMATUR AB

Garnisonsgatan 49 • SE-254 66 Helsingborg • Sweden  
 Tel: +46 (0)42-16 92 00 • Fax: +46 (0)42-16 92 20  
 info@lkarmatur.se • order@lkarmatur.se  
 www.lkarmatur.se

**YouTube** youtube.com/lkarmatur



# Cerboos

küttesüsteemid • müük • paigaldus • hooldus  
 Paide mnt 7, Pärnu 80042, Eesti • www.cerboos.ee



## LK Armatur